

**Zeitschrift:** Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse  
**Herausgeber:** Bibliothèque nationale suisse  
**Band:** 69 (1982)  
  
**Rubrik:** II. Sections

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## II. Sections

### 1. Le service des entrées

La statistique de l'année 1982 marque un accroissement de 2 221 unités par rapport à l'année précédente, dû surtout aux ouvrages postérieurs à 1900 ainsi qu'aux cartes postales illustrées et aux manuscrits.

Nous avons achevé le dépouillement du Répertoire des écrivains suisses d'aujourd'hui, ce qui nous a permis de découvrir les publications qui nous faisaient défaut et combler ainsi de nombreuses lacunes de nos fonds d'Helvetica. Nous procédons actuellement de la même façon avec le «Dictionnaire des artistes suisses contemporains».

Dons de Monsieur Sergio Grandini à Lugano:  
Guido, Bezzola: le Ruote di Natale (Lugano 1982)  
Italo, Valentini: Les Magiciennes (Lugano 1982).

Achats importants:

Franz Anatol Wyss: Ararat oder Die Suche nach Neuland. Mapped.  
Regensburg, 1982.

Flament. Personnages de comédie. Gouaches de Georges Barbier.  
Gravures de François-Louis Schmied. Mayniel, 1922.

### Service «Sociétés et Institutions» (V)

La collection s'est enrichie de 8 072 unités (1981: 8 161), soit: 5 481 rapports annuels, statuts, règlements etc. et 2 591 publications d'anniversaires, catalogues et autres ouvrages plus importants. 333 sociétés et institutions ont été recensées pour la première fois. Il a été en outre catalogué cette année environ 3 500 publications de 110 sociétés provenant du fonds des «Schweizer Bahnen» (V Bahnen) qui n'a pas encore été dépouillé à ce jour.

## Statistique de l'accroissement 1982

	Dons			Achats			Total	
	Vol.	Broch.	Divers	Vol.	Broch.	Divers	1982	1981
<b>I. Collections d'Helvetica</b>								
1. Ouvrages post. à 1900	9 960	3 721		4 528	635		18 844	18 421
2. Ouvrages ant. à 1900	159	72		288	36		555	390
3. Ouvrages bibliophiliques	3			27			30	44
4. Ecrits académiques	1 579	630		3			2 212	2 163
5. Tirages à part		1 262					1 262	1 053
6. Publications de sociétés		8 072					8 072	8 161
7. Publications officielles								
– périodiques	2 831				2 831	2 515		
– monographies		1 650					1 650	1 830
8. Autres périodiques:								
– périodiques	4 433			2 322			6 755	7 072
– journaux	213			173			386	386
– annuaires	1 303			1 350			2 653	2 708
9. Publications musicales	97	379		50	208		734	917
10. Graphica:								
– cartables			20			24	44	41
– affiches			1 458			48	1 506	1 577
– vues			1 760			39	1 799	423
– photographies			755			8 559	9 314	9 571
– cartes			568			16	584	445
11. Manuscrits			750			433	1 183	262
12. Microfilms, Microfiches			27			110	137	117
13. Disques			294			464	758	827
	20 578	15 786	5 632	8 741	879	9 693	61 309	58 923
<b>II. Collections spéciales</b>								
1. Salle de lecture	1			169	2		172	173
2. Bibliographies	59	9		179	3		250	343
3. Bibles (Coll. Lüthi)	40			6			46	20
4. Ouvrages indiens (Coll. Desai)	4			10			14	21
5. Ouvrages internationaux	184						184	220
6. Ouvrages étrangers	2						2	8
7. Ouvrages de consultation				146			146	194
	20 868	15 795	5 632	9 251	884	9 693	62 123	59 902

### 2. Périodiques et publications officielles

Jusqu'à ce que la décision ait été prise d'informatiser ou d'établir sous une autre forme le *Répertoire des périodiques étrangers reçus par les bibliothèques suisses*, sa rédaction se poursuit comme par le passé.

Le volume 36, 1981 de la *Bibliographie des publications officielles suisses* est paru en novembre et contient 2 560 titres.

La collection des publications officielles non périodiques s'est accrue de 1 650 unités. Elle comprend aujourd'hui 41 859 unités.

Le nombre des périodiques traités se montait à la fin de l'année à 6 755 (6 618) unités, celui des journaux à 386 (386). Il a été en outre acquis 5 584 annuaires et publications annuelles dont 2 931 officielles.

### 3. Catalogues et bibliographies

#### a) *Catalogues*

La situation de la section n'a pas été meilleure que durant les deux années précédentes: les absences dues à la maladie ont de nouveau dépassé 2 500 heures. Il a fallu, une fois de plus, renvoyer ou abandonner l'exécution de certains travaux.

Nous avons catalogué 16 145 publications (15 023). Nos retards en ce domaine ont moins augmenté qu'en 1981 mais ils ont tout de même augmenté. Le nombre des livres et brochures qui attendent d'être catalogués dépasse 8 000.

La classification a eu bien du mal à suivre le rythme du catalogage formel. Il n'a été procédé à aucune révision notable d'aucune section du catalogue systématique. Il faut noter, à ce propos, que des remaniements de nos catalogues ne devront être entrepris, désormais, ou poursuivis, qu'en tenant compte des décisions qui vont être prises prochainement au sujet de l'automatisation du catalogage, des bibliographies et des catalogues.

#### b) *Bibliographies*

Le *Livre Suisse* a annoncé 14 550 ouvrages (13 520). Le fascicule des partitions de musique contient 598 notices (555). La préparation de l'*Index alphabétique quinquennal 1976–1980* a dû être interrompu en raison des forces de travail libérées pour le projet d'automatisation.

Le *Répertoire du livre suisse par mots-matières 1976–1980* est sous presse. Il paraîtra dans le courant de 1983. La rédaction finale du manuscrit et la correction des épreuves ont été faites et se poursuivent presque entièrement en heures supplémentaires. Aussi n'a-t-il pas été question de s'attaquer déjà à la préparation de l'édition 1981–1985.

Le volume 57, 1981 de la *Bibliographia scientiae naturalis Helvetica* paraîtra en janvier ou février 1983. Il comprendra 2 753 notices (1980: 3 276).

La *Bibliographie de l'histoire suisse* pour 1980 contient 2 126 notices (1979: 2 124).

Le *Catalogue des écrits académiques suisses* de 1980 a paru. Il renferme 1 770 notices (1979: 1 823) dont 1 717 thèses (1979: 1 773).

La *Bibliographie généalogique suisse* pour 1978 et 1979 a paru. Elle recense 281 notices (1977: 175).

Contribution de la bibliothèque aux bibliographies spécialisées internationales ou étrangères:

*Bibliographia cartographica*: 17 notices (44)

*Bibliographie géographique internationale*: 37 notices (18)

*Bibliographia historiae rerum rusticarum internationalis*: 16 notices (11)

*Index translationum*: 1 110 notices (995)

*Neues Schrifttum zur deutschen Landeskunde*: 128 notices (97)

#### **4. Section des fonds anciens, estampes, manuscrits et collections spéciales**

##### **a) Généralités**

Désormais accessible au public, la collection d'estampes Rudolf et Annemarie Gugelmann constitue un nouveau point fort de notre section.

Le travail de diplôme de Mademoiselle Rosmarie Sarasin consacré à l'éditeur Friedrich Zahn (1857–1919) a mis spécialement en valeur sa correspondance avec des personnalités telles que Gustav Tobler et William Ritter dont il prenait volontiers conseil. C'est l'édition de Gotthelf illustrée par Albert Anker et due à l'initiative de Zahn qui est à l'origine de ce travail.

##### **b) Imprimés anciens**

Il a été acquis plus d'ouvrages que l'année précédente (555 contre 390). Comme toujours, le 19<sup>e</sup> siècle demeure privilégié, mais nous citerons ici tout particulièrement des exemples plus anciens:

*Albert.* – Robinson suisse en images. – Paris : Magnin, vers 1840.  
*Fontana, Carlo.* – Discorso sopra l'antico Monte Citorio. Rome, Giuseppe Nicolo di Marzio, 1708. – Avec 5 dépliant.  
*Holbein, Hans.* – Historiarum veteris instrumenti icones ad vivum expressae. – Lyon, M. & G. Trechsel, 1538. – Avec 92 bois d'après les dessins de Holbein.  
*Saussure, Horace-Bénédict de.* – Voyages dans les Alpes, précédés d'un essai sur l'histoire naturelle des environs de Genève. – Genève, Neuchâtel 1786–1796. – 8 vol.  
*Tissot, Samuel Auguste André David.* – Ang mahusay na paraan nang pag-gamot sa manga may saquite ayon sa aral ni Tissot ... 2a impression. – Sampaloc (Philippines), Cayetano J. Enriquez, 1831. – Traduction en langue Tagale du célèbre «Avis au peuple sur sa santé» (1761) du Dr Tissot (les Tagals sont un important groupe ethnique philippin).

### c) *Manuscrits, fonds*

*Fonds Maurice Bastian:* Nous avons reçu de nombreux nouveaux documents, entre autres des lettres adressées au donateur par plus de cinq cents personnalités suisses et étrangères.

*Fonds Blaise Cendrars:* Madame Raymone Sauser-Cendrars nous a fait don des manuscrits et autres documents demeurés en sa possession. Grâce à ce très important accroissement, le Fonds Cendrars s'est sensiblement enrichi. C'est ainsi que nous possédons désormais les manuscrits de plusieurs œuvres majeures: *Bringolf, Emmène-moi au bout du monde, Le Lotissement du Ciel, La Main coupée, Trop c'est trop, L'Homme foudroyé, D'Oultramer à indigo, Le Plan de L'Aiguille, Histoires vraies.* Mentionnons aussi tout particulièrement les épreuves de *Séquences*, corrigées de la main droite.

*Archives Hermann Hesse:* Au deuxième colloque international Hesse à Calw, le responsable des archives, Rätus Luck, a fait une conférence sur les relations de Hesse avec des écrivains et artistes suisses, en s'appuyant sur des matériaux provenant de la collection, tout spécialement les lettres du peintre Ernst Morgenthaler et du poète Hans Morgenthaler à Hermann Hesse.

Mademoiselle Jeanette Tüscher a établi comme travail de diplôme de l'Association des bibliothécaires suisses un inventaire descriptif des objets d'art et objets personnels du poète figurant dans les Archives Hesse.

*Fonds Carl Hilty:* Les documents provenant du Fonds Heinrich Auer, le premier biographe de Hilty, ont été classés et catalogués; il s'agit surtout des lettres de sa fille et de sa sœur.

*Fonds Hans Morgenthaler:* De nombreux matériaux ont été mis à la disposition de Roger Perret, éditeur du *Hans Morgenthaler-Lesebuch* paru en 1982.

*Fonds Gonzague de Reynold:* Madame Eric de Stoutz, fille cadette de Gonzague de Reynold, nous a remis l'importante correspondance de son père avec ses éditeurs ainsi que les manuscrits d'épigrammes écrites après 1904.

*Archives suisses de Rilke:* Madame Anita Forrer, Ascona, nous a offert la correspondance échangée entre elle et R. M. Rilke, correspondance publiée en février 1982 sous le titre: «Rainer Maria Rilke / Anita Forrer: Briefwechsel» (Insel Verlag).

Grâce à une subvention extraordinaire du Département fédéral de l'Intérieur, nous avons pu acquérir lors d'une vente à Bâle des manuscrits de Rilke ayant appartenu à Theodora Von der Mühl-Burckhardt, parmi lesquels environ 75 lettres en grande partie inédites du poète à cette amie bâloise.

*Fonds Albert Jakob Welti:* Nous avons reçu l'importante correspondance de Welti, laquelle complète et enrichit sensiblement le fonds remis par la famille Welti en 1980

Parmi les autres acquisitions, mentionnons notamment: la correspondance de Hugo Marx (1892–1979) avec Karl Jaspers, Edgar Salin, Margarete Susman, Selma Täubler-Stern – un don de son fils, Monsieur F. U. Marx, Londres; 487 lettres du numismate genevois Paul Stroehlin qui illustrent ses années d'études en Allemagne; le manuscrit d'un recueil de poèmes inédit de Jakob Haringer, intitulé «Der verlorene Sohn».

#### *d) Collection de Bibles Lüthi*

42 Bibles ont été identifiées dans notre bibliothèque et en partie complétées avec des copies établies par notre laboratoire de photographie.

#### *e) Collection musicale*

Le nombre des documents musicaux traités a été moins élevé que l'année précédente (734 contre 917). Nous avons reçu des notices qui nous ont permis de compléter la «Bibliographie der ethnomusikologischen Literatur der Schweiz» (Amadeus Verlag Winterthur 1981) rédigée par Max Baumann avec notre collaboration. Divers matériaux ont servi à l'édition du livre de Heinrich Meng: «Pater Alberich Zwyszig, Komponist des Schweizerpsalms» (1982).

Les efforts en faveur de la création d'une Phonothèque nationale se sont poursuivis, sans conduire pour autant à des résultats concrets.

#### *f) Livres illustrés (choix)*

*Feigel, Suzanne.* – Hinter einer Glaswand / Gedichte: Feigel ; Serigraphien: Vacossin, Marie-Thérèse. – Basel : Edition Fanal, 1982. – 2 H. (48 S., 4 Serigraphien) ; 29 cm.

*Du Bouchet, André.* – Ici en deux / texte: André du Bouchet ; ill.: GenevièveASSE. – Genève : Quentin, 1982. – 44 f. : ill. ; 35 cm.

*Valente, José Angel.* – Desaparición, figuras / poèmes de José Angel Valente ; lithographies de Paul Rebeyrolle ; trad.: Jacques Ancet. – Genève : Editart, 1982. 19 p., 12 f. de pl. ; 40 cm.

*Dubuis, Fernand.* – Cantique du soleil / texte: Saint François d'Assise ; trad.: Pierre-Jean Jouve ; ill.: Fernand Dubuis. – Lausanne : A. et P. Gonin, 1982. – 12 f., 11 f. de linogravures (en coul.) ; 41 cm.

#### *g) Estampes*

Plusieurs visites guidées ont été organisées pour permettre à des groupes de visiteurs de se faire une idée des fonds de notre section.

Nouvelles acquisitions: Louis Bleuler. Vue de l'Isle de Meynau dans le Lac de Constance et Vue de la ville de Stein, Canton de Schaffhouse. Ces deux aquatintes appartiennent à la série titrée: Ouvrage représentant (...) Les Vues les plus pittoresques des Bords du Rhin par Alois Schreiber (...) Gravé par F. Hegi et J. Hürlimann, exécuté par Louis Bleuler (1831). Les deux planches manquaient jusqu'à ce jour dans la série de la Bibliothèque nationale.

#### *h) Affiches*

Nous avons reçu 1 460 (1 577) affiches dont 1 168 (1 277) ont été intégrées dans nos collections. Madame Marta Steinmann nous a offert 31 affiches provenant du fonds de son mari Erhardt Steinmann, surtout des affiches de représentations théâtrales et de concerts.

#### *i) Photographies et cartes postales*

Notre collection de photographies et de cartes postales s'est accrue de 9 288 (9 571) unités. Plusieurs donateurs nous ont fait don de cartes postales: l'Ambassade suisse à Londres, la Galerie Muriset à Genève, l'Association de protection de la nature de Schaffhouse, Photoglob à Zürich, Monsieur Rudolf Tank à Berne et Monsieur Charles Vonlanthen à Rüfenacht.

Nous avons acquis 213 photos-portraits du Docteur Peter Friedli et 2 508 photos d'actualités de Bild & News à Zurich. Monsieur Ferdinand M. Dufour nous a fait don de plusieurs photos dont un groupe avec Albert Einstein. Nous avons aussi acheté un daguerréotype d'Alexandre Vinet.

Notre collection de négatifs a augmenté de 143 unités et se monte à 3 983 (3 846) négatifs.

#### *k) Cartes et atlas*

Accroissement: 584 cartes et plans (568 dons et 16 achats).

#### *l) Bibliothèque de la Société suisse d'études généalogiques*

59 ouvrages dont divers dons sont venus s'ajouter au fonds existant qui comprend aujourd'hui 4 493 volumes. Le responsable de la bibliothèque a établi la liste complémentaire pour les années 1975–1980.

## **5. Service du prêt**

### *a) Service du prêt*

D'une manière générale il y a eu un accroissement des prêts, aussi bien par envoi postal qu'en salle de lecture. On constate par contre un léger recul des prêts au guichet, du fait semble-t-il qu'il n'est plus possible d'emprunter des journaux reliés à la maison, d'où une plus grande utilisation de la salle de lecture.

### *b) Magasins*

L'augmentation des publications à conserver rend plus aigu le problème de la place, entraîne des transferts continuels de fonds et représente une charge toujours plus grande pour le personnel du prêt et des magasins. La mise à disposition d'un nouveau local d'archives au 4<sup>e</sup> sous-sol du bâtiment réaménagé des Archives fédérales, prévue pour le printemps 1984, apportera enfin l'allègement longtemps attendu.



Au total nous avons classé 281 939 (199 065) fiches. Grâce à cette augmentation par rapport à 1981, le stock des fiches à classer a diminué de 70 369.

Cinq nouvelles bibliothèques ont adhéré au réseau du prêt interbibliothèques avec l'envoi de 5 128 fiches; le Catalogue collectif totalise actuellement 4 435 320 titres de monographies en provenance de 328 bibliothèques scientifiques. Compte tenu des 2 507 130 titres annoncés par plusieurs bibliothèques, ce sont 6 942 450 fiches qui sont entrées jusqu'à présent au Catalogue collectif.

Le tableau ci-dessous donne la situation des entrées de fiches et l'avancement des travaux de classement pour les différents catalogues.

### Statistique annuelle du classement des fiches au catalogue collectif suisse (Situation au 31.12.1982)

Catalogues	Report des fiches à classer	Fiches reçues	Fiches classées	Fiches éliminées	Fiches à pré- classer	Fiches en pré- classement	Fiches pré- classées	Fiches à classer
Auteurs et personnes	194 687	116 821	186 929	–	5 130	107 604	11 845	124 579
«Titres difficiles»	98 485	38 960	12 420	–	82 485	37 073	5 467	125 025
Géographique	20 772	14 320	20 760	–	–	1 900	12 432	14 332
Anonymes et bibles	43 700	28 800	48 000	–	6 000	–	18 500	24 500
Congrès	1 381	10 190	11 351	–	–	–	220	220
Cyrillique	–	2 479	2 479	–	–	–	–	–
<b>Total 1982</b>	<b>359 025</b>	<b>211 570</b>	<b>281 939</b>	<b>70 000</b>	<b>93 615</b>	<b>146 577</b>	<b>48 464</b>	<b>288 656</b>
<b>Total 1981</b>	<b>344 890</b>	<b>213 200</b>	<b>199 065</b>	<b>80 000</b>	<b>82 200</b>	<b>159 443</b>	<b>117 382</b>	<b>359 025</b>

#### b) Utilisation du Catalogue collectif

Nous constatons cette année une nouvelle augmentation de 6,12 % de l'utilisation du catalogue collectif avec 107 318 informations fournies (100 754). C'est le mouvement du prêt interbibliothèques suisse qui est à l'origine de cette augmentation, puisque le prêt international a légèrement baissé avec 4 802 localisations (4 817) et l'information bibliographique avec 11 981 informations (13 072). L'interrogation par télex est en continuelle augmentation depuis le début de son introduction en 1967. Cette année-là nous avons répondu à 1 117 demandes de localisations, alors que nous arrivons cette année à 12 261 localisations (11 344 en 1981).

<b>Mouvement du prêt interbibliothèques</b>	<b>1982</b>	<b>%</b>	<b>1981</b>	<b>%</b>
---	-------------	----------	-------------	----------

Bulletins de demande d'*Helvetica*:

1) en provenance des bibliothèques universitaires	4 488	4,18	3 140	3,12
2) en provenance des bibliothèques publiques	9 705	9,04	6 591	6,54
3) en provenance des bibliothèques d'industries	1 110	1,03	799	0,79

Bulletins de demande de publications *étrangères*:

4) en provenance des bibliothèques universitaires	31 749	29,59	30 687	30,47
5) en provenance des bibliothèques publiques	29 361	27,36	27 503	27,28
6) en provenance des bibliothèques d'industries	11 833	11,03	11 727	11,64
7) expédiés par le Catalogue collectif pour les lecteurs de la Bibliothèque nationale	2 289	2,13	2 418	2,40
Total:	<u>90 535</u>	<u>84,36</u>	<u>82 865</u>	<u>82,24</u>

Augmentation: 7 670 localisations soit 8,47 %

### Mouvement du prêt international

Bulletins reçus:

1) de demande d' <i>Helvetica</i>	2 874	2,68	2 855	2,83
2) de demande de publications <i>étrangères</i>	1 321	1,23	1 405	1,40

Bulletins expédiés par le Catalogue collectif:

3) pour les lecteurs de la Bibliothèque nationale	169	0,16	156	0,15
4) pour les autres bibliothèques	438	0,41	401	0,40
Total:	<u>4 802</u>	<u>4,48</u>	<u>4 817</u>	<u>4,78</u>

Diminution: 15 localisations soit 0,31 %

### Information bibliographique

1) aux chercheurs privés en Suisse	9 758	9,09	10 479	10,41
2) aux libraires et éditeurs suisses	24	0,02	79	0,08
3) à l'étranger	2 199	2,05	2 514	2,49
Total:	<u>11 981</u>	<u>11,16</u>	<u>13 072</u>	<u>12,98</u>

Diminution: 1 091 renseignements soit 8,35 %

Total des localisations du prêt interbibliothèques,  
du prêt international et de l'information  
bibliographique

107 318	100	100 754	100
---------	-----	---------	-----

Augmentation annuelle: 6 564 unités bibliographiques soit 6,12 %

## 7. Services techniques

### a) Laboratoire photographique

Travaux exécutés dans notre laboratoire photographique:

	Administration fédérale		Particuliers		Bibliothèque nationale		Total		-	+
	1981	1982	1981	1982	1981	1982	1981	1982		
Microfilms négatifs	60		6 268	8 589	2 829	7 158	9 151	15 747		6 590
Microfilms positifs en mètres	-	-	103 m	161 m	164 m	419 m	267 m	580 m	-	313 m
Xérocopies	1 387	2 119	85 438	69 932	46 560	55 285	133 385	127 336	6 049	
Copies 3-M	31		3 901	8 356	1 007	2 615	4 939	10 971		6 032
Feuilles PROKI transparentes	10	26		31	16	41	26	98		82
Reproductions	51	149	1 406	1 468	3 186	2 690	4 643	4 307	336	

### b) Reliure

Principaux travaux de notre atelier de reliure:

	1981	1982
Nouvelles acquisitions mises sous couverture avec cote	16 637	16 526
Réparations et restaurations	5 955	4 427
Travaux de conservation des reliures en cuir	2 282	3 243
Reliures selon le procédé Lumbeck:		
– Journaux in-fol.	1 402	1 414
– Reliures in-4 et in-8	356	395
Brochures reliées selon le même procédé	551	2 069
Couvertures avec attaches	703	821
Changements de cotes	19 950	14 355

### c) Travaux exécutés à l'extérieur

22 ateliers de reliure se sont partagés les travaux suivants:

	1981	1982
Reliures cuir et peau	21	17
Reliures en toile	2 328	2 350
Reliures Bradel	9 150	9 903
Brochures	10 027	7 893
	<u>21 526</u>	<u>20 163</u>

Les factures de reliure payées ont atteint le montant de Fr. 465 664.– (Fr. 417 784.–).